

EVC 1000 Art. 4068

D	Betriebsanleitung Elektro-Vertikutierer	CZ	Návod k použití Elektrický vertikutátor
GB	Operating Instructions Electric Aerator	SK	Návod na použitie Elektrický vertikutátor
F	Mode d'emploi Scarificateur électrique	GR	Οδηγίες χρήσεως Ηλεκτρικός αναμοχλευτής
NL	Instructies voor gebruik Elektrische verticuteermachine	RUS	Инструкция по эксплуатации Аэратор электрический
S	Bruksanvisning Elektrisk Vertikalskärare	SLO	Navodilo za uporabo Električni rahljalnik
DK	Brugsanvisning Elektrisk vertikalskærer	HR	Upute za uporabu Električni prozračivač
FIN	Käyttöohje Sähkökäyttöinen pystyleikkuri	SRB	Uputstvo za upotrebu Električni vertikalator
N	Bruksanvisning Elektrisk vertikalskjærer	UA	Інструкція з експлуатації Аератор електричний
I	Istruzioni per l'uso Scarificatore elettrico	RO	Instrucțiuni de utilizare Aerator / afânător electric
E	Manual de instrucciones Aireador eléctrico	TR	Kullanım Klavuzu Elektro-Çim Havalandırma
P	Instruções de utilização Escarificador de relva eléctrico	BG	Инструкция за експлоатация Електрически аератор за трева
PL	Instrukcja obsługi Elektryczny wertykulator	AL	Manual përdorimi Elektro-Ajrosës
H	Használati útmutató Elektromos mélyszellőztető	EST	Kasutusjuhend Electric muruõhutaja
		LT	Ekspluatavimo instrukcija Elektrinis vejos aeratorius
		LV	Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju aerators

GARDENA-sähkökäyttöinen pystyleikkuri EVC 1000



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän ohjeen avulla sähkökäyttöiseen pystyleikkuriin, sen oikeaan käyttöön ja turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä pystyleikkuria. Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa. Lapsia on valvottava, etteivät he leiki tuotteella. Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

FIN

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo

1. GARDENA-sähkökäyttöisen pystyleikkurin käyttöalue	51
2. Turvaohjeet	51
3. Toiminta	53
4. Kokoaminen	54
5. Käyttö	54
6. Huolto	55
7. Vikojen korjaaminen	56
8. Käytöstä poistaminen	57
9. Lisävaruste	58
10. Tekniset tiedot	58
11. Huoltopalvelu / Takuu	58

1. GARDENA-sähkökäyttöisen pystyleikkurin käyttöalue

Käyttötarkoitus

GARDENA-sähkökäyttöinen pystyleikkuri EVC 1000 on tarkoitettu nurmikoiden ja ruohopintojen hoitoon yksityisissä koti- ja harrastelu-uutarhoissa eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi yleisissä puistoissa, urheilukentillä, katujen varsilla tai maa- ja metsätaloudessa.

Oheisen GARDENA-käyttöohjeen noudattaminen on sähkökäyttöisen pystyleikkurin asianmukaisen käytön edellytys.

Varoitus



Loukkaantumisvaaran vuoksi GARDENA-sähkökäyttöistä pystyleikkuria ei saa käyttää pensaiden, pensasaitojen ja koristepensaiden trimmaamiseen. Lisäksi sähkökäyttöistä pystyleikkuria ei saa käyttää maanpinnan epätasaisuuksien tasaamiseen.

2. Turvaohjeet

→ Noudata pystyleikkuriin kiinnitettyjä turvaohjeita.



HUOMIO !

→ Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa.



VAARA !

Henkilövamma!

→ Ulkopuolisten on pysyttävä vaaravyöhykkeen ulkopuolella.



Terävistä leikkuuteristä johtuva loukkaantumis- vaara!

- Vedä verkkopistoke irti ennen huoltoa tai johdon ollessa voittunut.
- Pidä verkkojohto poissa pystyleikkurin ulottuvilta.

Ennen jokaista käyttöönottoa tehtävät tarkastustoimenpiteet:

- Tarkista pystyleikkuri silmämääräisesti ennen jokaista käyttöönottoa.
- Älä käytä pystyleikkuria, jos turvajärjestelmät (käynnistyskytkin, turvakytin, takasuojus, kuori) ovat vialliset tai kuluneet.
- Älä milloinkaan ohita turvajärjestelmiä.
- Huolehdi siitä, että mutterit ja ruuvit on kiristetty tiukalle ja että pystyleikkuri on turvallisuudessa työskentelykunnossa.

Turvallisuussyistä anna kuluneet tai vialliset osat GARDENA-huoltopalvelun tai valtuutetun kauppiaan vaihtaa ne uusiin.

- Tarkista ilmastoitava nurmikkopinta ennen työn aloittamista.
- Työn aikana pidä silmällä, löytyykö vieraita esineitä (esim. kiviä, oksia, naruja) ja kerää ne pois.

Käyttö / vastuu:



LOUKKAANTUMISVAARA!
Pystyleikkuri voi aiheuttaa vakavia vammoja!

- Pidä kädet ja jalat poissa leikkuusylinterin ulottuvilta.
- Olet itse vastuussa työskentelyalueen turvallisuudesta.
- Käytä pystyleikkuria ainoastaan tässä käyttöohjeessa mainitussa käyttötarkoituksessa.
- Työskentele vain riittävässä valaistusolosuhteissa.
- Älä kallista laitetta käytön aikana äläkä kohota takasuojusta.
- Tutustu työskentelyalueeseen ja ota huomioon mahdolliset vaarat, joita et ehkä kuule moottorin käyntiäänien vuoksi.
- Käytä tukevia jalkineita ja pitkiä housuja jalkojesi suojaksi.

- Huolehdi jalkojen riittävästä etäisyydestä leikkuuteriin nähden.
- Huolehdi siitä, että työalueen läheisyydessä ei ole muita henkilöitä (etenkään lapsia) tai eläimiä.
- Työnnä pystyleikkuria vain kävelynopeudella.
- Työskentelyasento: Työskennellessäsi varmistu siitä, että seisot varmasti ja tukevasti.
- Ole erityisen varovainen, kun muutat ajosuuntaa rinteessä.

Ole varovainen takaperin liikkeessasi. Kompastumisvaara!

- Älä milloinkaan käytä pystyleikkuria sateella tai kosteissa ja märissä oloissa.
- Älä työskentele pystyleikkurilla uimaaltaiden tai puutarhalammikoiden välittömässä läheisyydessä.
- Noudata paikkakunnallasi määrättyjä lepoaikoja!

Sähköturvallisuus:

- Pidä verkkojohto poissa pystyleikkurin sylinterin ulottuvilta!
- Sähköjohdon kunto tulee tarkistaa säännöllisesti vioittumisen ja vanhenemismurtumien varalta.
- Jos liitäntä- tai jatkojohdossa on vika, vedä heti verkkopistoke irti. Älä missään nimessä kosketa verkkojohtoa, ennen kuin olet vetänyt pistotulpan irti.

Jatkojohdon pistotulpan tulee olla roiskevedeltä suojattu tai liitäntäjohtojen pistorasioiden on oltava kumista tai kumilla päällystettyjä.

Jatkojohtojen tulee täyttää normin DIN VDE 0620 vaatimukset.

- Käytä vain hyväksytyjä jatkojohtoja, joiden paksaus on riittävä.
- Kysy tarvittaessa sähköalan asiantuntijalta.

On käytettävä liitäntäjohdon kiinnitystarvikkeita.

Suosittelemme vikavirtasuojakytkimen käyttöä, jonka nimellisvikavirta on ≤ 30 mA. Sveitsissä vikavirtasuojakytkimen käyttö on pakollinen.

Työskentelyn keskeyttäminen :**Älä milloinkaan jätä pystyleikkuria työpaikalle ilman valvontaa.**

- Jos keskeytät työskentelyn, vie pystyleikkuri turvalliseen paikkaan ja vedä verkkopistoke irti!
- Jos keskeytät työskentelyn siirtyäksesi toiselle työskentelyalueelle, sammuta ensin pystyleikkurin käynti ja aseta kulumissäädön vipu kuljetusasentoon.

Jos törmäät esteeseen nurmikon ilmastoimisen aikana :

1. Sammuta pystyleikkurin käynti.
2. Poista este.
3. Tarkasta pystyleikkuri mahdollisen vioittumisen varalta ja korjauta vaurio tarvittaessa.

3. Toiminta

Nurmikon oikea ilmastoiminen :

Pystyleikkuri on tarkoitettu nurmikon takkuuntuneen ruohon ja sammaleiden sekä pintajuuristen rikkaruohojen poistoon.

Jotta nurmikko näyttää hyvinhoidetulta, suosittelemme sen käsittelyä 2 kertaa vuodessa, keväällä ja syksyllä.

- Leikkaa nurmikko ensin haluttuun leikkuukorkeuteen.

Tämä on erityisen suositeltavaa ruohon ollessa hyvin korkeaa (lomanurmikko).

Suositus: Mitä lyhyempi nurmikko on, sitä paremmin se voidaan ilmastoida ja sitä vähemmän laitetta kuormitetaan, minkä seurauksena taas leikkuusylinterin elinikä pitenee.

Pysyminen liian kauan yhdessä paikassa laitteen käydessä tai työskentely pinnan ollessa märkää tai liian kuivaa, voi vahingoittaa nurmikon pintaa.

- Siistin työtuloksen saamiseksi työnnä pystyleikkuria sopivalla nopeudella ja mahdollisimman suoraan.

Jotta mikään kohta ei jää käsittelemättä, leikkuukaistaleiden reunojen tulisi koskettaa toisiaan.

- Työnnä laitetta aina tasaisella nopeudella, käsiteltävän nurmikon pinnan ominaisuuden huomioon ottaen.
- Työskentele aina poikkisuunnassa rinteeseen nähden ja huolehdi siitä, että asentosi on turvallinen ja vakaa. Älä työskentele liian jyrkissä rinteissä.

Kompastumisvaara!

Noudata erityistä varovaisuutta liikkeessäsi taaksepäin tai vetäessäsi pystyleikkuria.

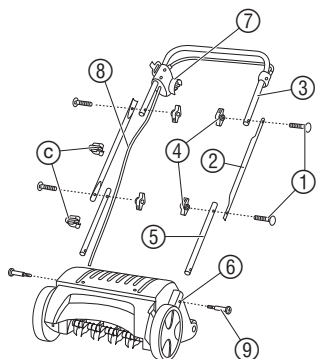
Nurmikon ollessa voimakkaasti sammaloitunut, on suositeltavaa kylvää se uudelleen käsittelyn jälkeen. Näin sammaloitunut nurmikkopinta voi elpyä nopeammin.

4. Kokoaminen

Työntökahvan asentaminen:



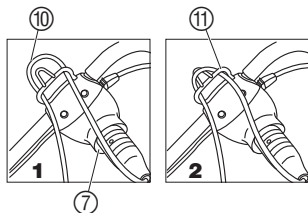
→ Asennuksen aikana älä vedä liittäntäjohdosta ⑧.



1. Työnnä molemmat työntökahvan alavarret ⑤ (päässä pyöreä porausreikä) moottorin suojakotelon ⑥ kiinnityskohtiin ja kiristä ne ristikkantaruuveilla ⑨.
 2. Työnnä kaksi lukkokantaruuvia ① ulkoa päin molempien keskivarsien ② reikiin ja ruuvaa kahdella siipimutterilla ④ alavarsiin ⑤ kiinni.
 3. Ruuvaa kahdella jäljelle jääneellä lukkokantaruuvilla ① ja siipimutterilla ④ työntökahvan yläosa käynnistyskahvoineen ③ keskimmäisiin varsiin ② kiinni. *Työntökahva on nyt koottu.*
- Huomio:** Asenna työntökahvan yläosa käynnistyskahvoineen ③ siten, että liittäntäkaapelin ⑧ pistoke ⑦ sijaitsee oikealla puolella (ajosuuntaan nähden) (ks. kuva).
4. Kiinnitä liittäntäjohto ⑧ molempien kaapelinpidikkeiden ③ avulla työntökahvaan.

5. Käyttö

Jatkojohdon liittäminen:



1. Yhdistä jatkojohto ⑩ pistokkeeseen ⑦.
2. Vedä jatkojohtoon ⑩ tekemäsi silmukka vedonpoistajan ⑪ läpi **1** ja ripusta paikalleen **2**.
Siten estetään pistokeliitäntän tahaton irtoaminen.
3. Työnnä jatkojohdon ⑩ pistoke verkkopistorasiaan.

Pystyleikkurin käynnistys:



Loukkaantumisvaara, kun pystyleikkurin käynti ei sammu itsestään!

→ Pystyleikkurin turvajärjestelmiä ei saa poistaa tai ohittaa (esim. sitomalla käynnistyskahva työntökahvaan kiinni)!



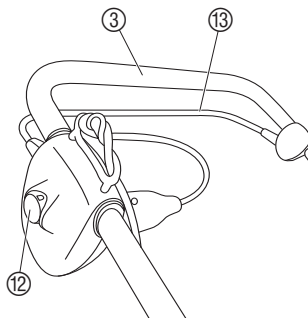
VAARA!

Leikkuusylinteri pyörii vielä moottorin sammuttua:

→ Moottorin käydessä älä milloinkaan kallista tai kanna pystyleikkuria!

→ Älä koskaan käynnistä leikkuria kovalla pohjalla (esim. asvaltilla päällä).

→ Pidä aina riittävä työntökahvan varsien pituudesta johtuva turvaetäisyys leikkuusylinterin ja käyttäjän välillä.



1. Aseta pystyleikkuri tasaiselle nurmikolle.
2. Pidä turvakytin ⑫ painettuna ja vedä käynnistyskahva ⑬ työntökahvan yläosaan ③ päin. *Pystyleikkuri käynnistyy.*
3. Päästä turvakytin ⑫ vapaaksi.

Jatkojohdon ⑩ täytyy työskentelyn aikana olla aina työskentelysuuntaan nähden sivussa käsiteltävästä alueesta pois päin. Työskentele siis aina liitäntäjohdosta pois päin.

Ylikuormitussuoja: Jos pystyleikkurin leikkuusylinterin pyöriminen estyy esim. vieraan esineen vuoksi, päästä käynnistyskahva heti vapaaksi. Jos tukkeutuminen kestää yli 10 sekunnin ajan ilman, että käynnistyskahva on päästetty vapaaksi, ylikuormitussuoja kytkeytyy päälle. Tässä tapauksessa päästä heti käynnistyskahva vapaaksi. Noin 1 minuutin jäähtymisajan jälkeen pystyleikkuri voidaan käynnistää uudelleen.



Loukkaantumisvaara!

Kun ylikuormitussuoja kytkeytyy päälle eikä käynnistyskahvaa päästetä vapaaksi, pystyleikkuri käynnistyy n. yhden minuutin kuluttua automaattisesti uudelleen.

6. Huolto



VAARA!

Vammoja johtuen pystyleikkurin leikkuusylinteristä!

- Vedä verkkopistoke irti ennen huoltoa ja odota, kunnes leikkuusylinteri lakkaa pyörimästä.
- Käytä työkasineita huoltotöitä tehdessäsi.

Pystyleikkurin puhdistus:

Pystyleikkuri tulisi puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen.



Henkilöihin ja esineisiin kohdistuva vaara!

- Älä puhdistista pystyleikkuria juoksevan veden alla (äläkä varsinkaan korkeapainepesurilla).
- Älä käytä kovia tai teräviä esineitä pystyleikkurin puhdistuksessa.

→ Puhdista pyörät, leikkuusylinteri ja kotelo niihin kiinni juuttuneesta aineksestä.

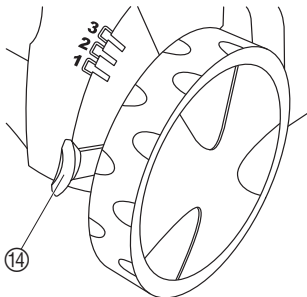
Pystyleikkuri on altis käyttöolosuhteista johtuvalle kulumiselle. Mitä kovempi kuormitus, sitä suurempi on terienkuluminen. Kova tai erittäin kuiva maanpinta nopeuttaa kulumista samoin kuin pystyleikkurin suhteettoman suuri kuormitus.

Kun työskentelytulos terien kulumisesta johtuen tulee aina huonommaksi, leikkuusylinteriä voidaan säätää 2 kertaa.

Leikkuusylinterillä on 4 säätöasentoa:

- kuljetusasento
- työskentelyasento 1:
- säätöasento 2:
terien kuluessa (leikkuusylinteriä lasketaan 3 mm alas.)
- säätöasento 3:
toinen säätöasento terien kuluessa (leikkuusylinteriä lasketaan toiset 3 mm alas.)

Paina kulumissäädön asetusvipua ⑭ kevyesti kotelosta ulospäin ja aseta haluttuun asentoon.

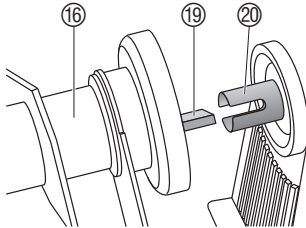
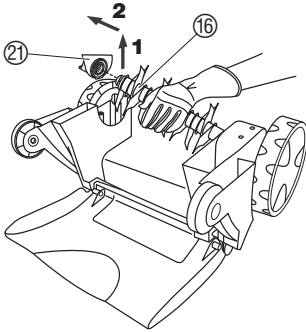
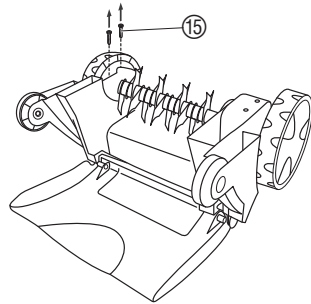


⑭

Ohje: Kulumissäädön tasausta ei ole tarkoitettu korkeuden säätöön. Leikkuusylinterin säätäminen ilman näkyvää terien kulumista voi johtaa pystyleikkurin sylinterin vahingoittumiseen tai moottorin ylikuormittumiseen.

7. Vikojen korjaaminen

Leikkuusylinterin vaihto:



VAARA!

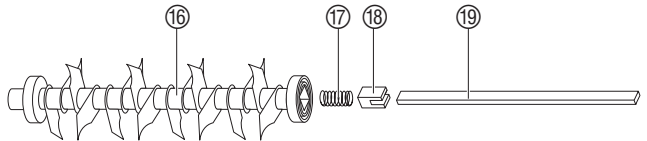
Vammoja johtuen pystyleikkurin leikkuusylinteristä!

→ Vedä verkkopistoke irti ennen vikojen korjaamista ja odota siksi, kunnes leikkuusylinteri lakkaa pyörimästä.

→ Käytä työkaluneita vikoja korjatessasi.

Kun leikkuusylinterin terät ovat kuluneet myös säätöasennossa 3, sylinteri on vaihdettava. Vain alkuperäistä **GARDENA-leikkuusylinteriä tuoten:olle 4068** saa käyttää; sen voi tilata GARDENA-huoltopalvelusta.

1. Ruuvaa kotelon alapuolella sijaitsevat kaksi ruuvia 15 irti.
2. Nosta leikkuusylinteriä 16 vinosti 1 ja vedä se pois käyttöakselilta 2.
3. Vedä laakerivaippa 21 irti leikkuusylinteristä 16.
4. Työnnä uusi jousi 17, uusi lukitsin 18 ja uusi vääntösauva 19 uuden leikkuusylinterin 16 sisään.



5. Työnnä uusi leikkuusylinteri 16 käyttöakselille siten, että vääntösauva 19 tulee käyttöakselin 20 koloon.
6. Työnnä laakerivaippa 21 leikkuusylinteriin 16.
7. Ruuvaa laakerivaippa 21 ruuveilla 15 kotelon alapuolelta kiinni varovasti kiertämättä ruuveja yli.
8. Aseta kulumissäätö asentoon 1 (ks. 6. Huolto "Kulumissäädön asettaminen").

Vika

Epänormaaleja ääniä, kolinaa laitteessa

Viheltävää ääntä

Mahdollinen syy

Leikkuusylinteriin tarttuneet vieraat esineet hakkaavat pystyleikkuriin.

Vieras esine estää leikkuusylinterin pyörimisen.

Hammashihna luistaa.

Korjaus

1. Sammuta pystyleikkuri, vedä verkkopistoke ja odota, kunnes leikkuusylinteri ei enää pyöri.

2. Poista vieras esine.
3. Tarkista pystyleikkuri heti.

→ Anna GARDENA-huollon korjata vika.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty	Virransyöttöjohto viallinen. Jatkojohdon paksuus ei ehkä riittävä.	→ Tarkista virransyöttökaapeli. → Kysy neuvoa sähkömieheltä.
Moottori pysähtyy koska ylikuormitusuoja on kytkettyyn päälle	Vieras esine estää pyörimisen. Työstösyvyys liian suuri (Kulumissäättö asetettu, vaikka terät eivät ole kuluneet). Ruoho liian korkea.	1. Sammuta pystyleikkuri, vedä verkkopistoke ja odota, kunnes leikkuusylinteri ei enää pyöri. 2. Poista vieras esine. 3. Käynnistä n. minuutin kuluttua pystyleikkuri uudelleen. 1. Anna moottorin jäähtyä. 2. Aseta kulumissäättö oikeaan asentoon. → Leikkaa ruoho (ks. 3. Toiminta "Nurmikon oikea ilmastoiminen").
Työn jälki ei tyydyttävä	Leikkuusylinteri on kulunut. Hammasihna viallinen. Nurmikko liian korkea.	→ Tee leikkuusylinterin kulumissäättö (ks. Huolto). → Anna GARDENA-huollon korjata vika. → Leikkaa nurmikko.
Leikkuusylinteri ei pyöri enää	Ylikuormitusuoja (vääntösauva) on ylikiertynyt.	→ Vaihda vääntösauva.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAN valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

8. Käytöstä poistaminen

Säilytys:

Tilan säästämiseksi pystyleikkuri voidaan taittaa kokoon siipimutterit löysäämällä.

Tällöin on katsottava, että johto ei jää puristuksiin.

→ Säilytä pystyleikkuri kuivassa, suljetussa tilassa, johon lapsilla ei ole pääsyä.

Kuljetus:

1. Sammuta moottori, vedä verkkopistoke irti ja odota, kunnes leikkuusylinteri lakkaa pyörimästä.
2. Naarmuuntumiselle alttiiden, kuten laatoitettujen pintojen yli kuljetettaessa kulumissäättö asetetaan kuljetusasentoon ja pystyleikkuria nostetaan.

Hävittäminen:

(Direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskee Saksaa: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

9. Lisävaruste

Leikkuujätteen kerääjä sähkökäyttöiselle pystyleikkurille EVC 1000

Tuoten:o 4065

10. Tekniset tiedot

Moottorin ottoteho	1.000 W
Verkköjännite	230 V
Verkkotaajuus	50/60 Hz
Leikkuusylinlerin kierrosluku	2.250 U/min
Työleveys	30 cm
Kulumissäätö-asetukset	3 x 3 mm (3 asentoa + kuljetus)
Työpaikkakohtainen melutaso L_{pA}^1	78 dB (A)
Epävarmuus K_{pA}	3 dB (A)
Melupäästö L_{WA}^2	mitattu 93 dB (A) / taattu 94 dB (A)
Epävarmuus K_{WA}	1 dB (A)
Käsiin kohdistuva värinä a_{vhw}^1	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Mittausmenetelmässä noudatetut direktiivit 1) EN 13684 2) 2000/14/EY

11. Huoltopalvelu / Takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluva osa leikkuusylinteri ei kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostotositteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.


P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

<p>D EG-Konformittserkrning</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonossgi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalnuk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsgi normknak s a termkspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszlk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlšení o shod</p> <p>Nie podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e nie oznaeny pstroj v proveden, ktery jsme uvedli na trh, spluje poadavky uvedene v harmonizovanch smrnicch EU, v bezpenostnch standardech EU a v standardech pro dany produkt. V prpad zmny pstroje, ktera nmi nebyla odsouhlasena, ztrci toto prohlsen platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit aux directives europennes</p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf design ci-dessous tat conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, e dalej oznaeny pstroj v vyhotoven nami uvedenom do prevdzky spna poadavky harmonizovanch smernic EU, bezpenostnch standardov EU a standardov specifickch pre produkt. V prpad zmeny pstroja, ktora nebola nami odsuhlasena, stráca toto vyhlsenie platnosti.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat härmed att nedan nämnda produkter verensstmmar med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att gälla om produkten ändras utan vrt tillstånd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razliici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde izvornih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaaisuusvakuutus</p> <p>Allerikojittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet tytvttt tehtaatamme laiteissan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaracin de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercancia sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especifcos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovao.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad emiau nurodyti prietaisai ir jy modeliai, kuriuos paleidome j apyvart, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kj prietaiso pakeitim, kuris nra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niej podpisywany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, e poniej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spenia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardw bezpieczestwa Unii Europejskiej i standardw specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjanienie to traci swoją wnoc.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vcija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras ms izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaud savu derīgumu.</p>

Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Vertikutierer Description of the unit: Electric Aerator Désignation du matériel : Scarificateur électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische verticuteermachine Produktbeskrivning: Elektrisk Vertikalskärare Beskrivelse af enhederne: Elektrisk vertikalskærer Laitteen nimitys: Sähkökäyttöinen pystyleikkuri Descrizione del prodotto: Scarificatore elettrico Descripción de la mercancía: Aireador eléctrico Descrição do aparelho: Escarificador de relva eléctrico Opis urządzenia: Elektryczny wertykulator A készülék megnevezése: Elektromos mlyészellőztető Označení přístroje: Elektrický vertikutátor Označenie prístroja: Elektrický vertikutátor Ονομασία της συσκευής: Ηλεκτρικός ανμοχλευτής Oznaaka naprave: Električni rahljalnik Descrierea articolului: Aerator / afânător electric Обозначение на уредите: Електрически аератор за трева Seadmete nimetus: Electric muruõhutama Gaminio pavadinimas: Elektrinis vejos aeratorius Iekârta apzīmējums: Elektriskais zâlāju aerators	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotoso: mittattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: měřaná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas lîmenis: izmērtais / garantētais 93 dB (A) / 94 dB (A)	
Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č. výr.: Type : Réfêrence : Type: Č. výr.: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Type: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Tyypit: Art.-n:o: Типове: Арт.-№: Modello: Art.: Tüübid: Toote nr.: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: EVC 1000 4068	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok pridelení značky CE: Date d'aposition du marquage CE: Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcarea CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: CE- markējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: CE-ženku: Rok nadania znaku CE: 2004	
EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Smêrne EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: EC-директиви: Directive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE:	2004/108/EC 2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC	
Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1	EN 60335-2-92 EN 13684	
Hiinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Ulm, den 08.01.2014 Ulm, 08.01.2014 Fait à Ulm, le 08.01.2014 Ulm, 08-01-2014 Ulm, 2014.01.08. Ulm, 08.01.2014 Ulmissa, 08.01.2014 Ulm, 08.01.2014 Ulm, 08.01.2014 Ulm, 08.01.2014 Ulm, 08.01.2014 Ulm, 08.01.2014 V Ulmu, dne 08.01.2014 Ulm, 08.01.2014 Ulm, 08.01.2014 Ulm, 08.01.2014 Ulm, 08.01.2014 Ulm, 08.01.2014 Ulm, 08.01.2014 Ulm, 08.01.2014 Ulm, 08.01.2014 Ulm, 2014.01.08 Ulma, 08.01.2014	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona  Peter Lameli Chief Technical Officer

